FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 191 Enu. 33

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la ville de Massueville {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Dr. A.A. Pepin — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 1911

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or square; number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account (See Instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "in woollen mill", "coal mine", "foundry", "store", &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour, where employed by the hour.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in one year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons in 1911 over 20 years of age at College, Convent or College.	INFIRM. Blind.	Deaf-mute.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner ici la personne est employée, comme scierie, "la ferme", "la mine de charbon", "la fonderie", une "épicerie", etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal en 1910.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal (s'il y en a).	Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans au Collège, Couvent ou à l'Université.	INFIRMES. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	81	83	Forcier Fernando	Massueville	M	Chef	M	Sept	1884	26	Can			Française	Canadienne	Cath R.	Boulanger	7-0-24			P.C.								1000	00	13.20		Oui	Oui	F.			
2			" Albina	"	F	Epouse	M	Mars	1883	28	"			"	"	"	Aucun	Néant																Oui	Oui	F.			
3			" Bernard	"	M	Fils	C	Déc	1905	5	"			"	"	"		Néant																Non	Non	F.			
4			" Eva	"	F	Fille	C	Juil.	1907	3	"			"	"	"		Néant																Non	Non	F.			
5			" Fernande	"	F	"	C	Fév	1909	2	"			"	"	"		Néant																		F.			
6	82	84	Lanoie Prosper	"	M	Chef	M	Janv	1853	58	"			"	"	"	Marchand	10-0-77			P.C.								1000	58	17.40		Oui	Oui	F.			
7			" Adeline	"	F	Epouse	M	Sept	1857	53	"			"	"	"	Aucun	Néant																Oui	Oui	F.			
8			" Louis	"	M	Fils	C	Déc	1878	32	"			"	"	"		10-6-77												1000	52	1000		Oui	Oui	F.A.			
9			" Evelina	"	F	Fille	V	Déc	1882	28	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.A.			
10			" Emelia	"	F	Fille	C	Janv	1889	22	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.A.			
11			" Leontine	"	F	"	C	Oct	1890	20	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
12			" Ernest	"	M	Fils	C	Oct	1892	18	"			"	"	"		10-6-77																Oui	Oui	F.			
13			" Antonio	"	M	"	C	Janv	1896	15	"			"	"	"		10-6-77																Oui	Oui	F.			
14			" Marie Alice	"	F	Fille	C	Mars	1898	13	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
15	83	85	Riendeau Frédéric	"	M	Chef	M	Mars	1841	70	"			"	"	"	Revenu	Inc																Non	Non	F.			
16			" Lareille	"	F	Epouse	M	Mars	1843	68	"			"	"	"	Aucun	Néant																Non	Non	F.			
17			" Jean Baptiste	"	M	Fils	C	Janv	1887	53	"			"	"	"	Forgeron	6-0-32			P.C.								1000	23	23.04		Oui	Oui	F.			
18			" Ida	"	F	Fille	C	Mai	1880	31	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
19			Giard Julie	"	F	Belle Sœur	V	Oct	1828	82	"			"	"	"		Néant																Non	Non	F.			
20	84	86	Archambeault Joseph	"	M	Chef	C	Mai	1856	54	"			"	"	"	Forgeron	6-0-32	Cat		P.C.								1000	54	25.20		Oui	Oui	F.			
21			" Eulalie	"	F	Sœur	C	Avril	1859	52	"			"	"	"	Aucun	Néant																Oui	Oui	F.			
22	85	87	Peloquin Maria L.	"	M	Chef	V	Juil	1873	37	"			"	"	"	Marchand	10-0-15			P.C.								12000	27	320.95		Oui	Oui	F.A.			
23			" Marie Alberta	"	F	Fille	C	Juin	1900	11	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
24			" Thérèse	"	F	Fille	C	Août	1902	8	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
25			" Rt. Hon. Wilfrid Laurier	"	M	Fils	C	Août	1907	3	"			"	"	"		Néant																		F.			
26	86	88	Beaudrault Jean Baptiste	"	M	Chef	M	Juin	1873	38	"			"	"	"	Restaurateur	2-0-17			P.C.								1000	38	1440		Oui	Oui	F.A.			
27			" Hermina	"	F	Epouse	M	Oct	1880	30	"			"	"	"	Aboudeuse	2-0-10			P.C.												Oui	Oui	F.A.			
28			" Marguerite	"	F	Fille	C	Mai	1905	6	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
29	87	89	Godbout Léontine	"	F	Chef	V	Fév	1870	41	"			"	"	"	Aucun	Inc																Oui	Oui	F.			
30			" Béatrice	"	F	Fille	C	Sept	1891	19	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
31			" Cécile	"	F	"	C	Juin	1896	15	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
32			" Ronaldo	"	M	Fils	C	Nov	1898	14	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
33			" Blanche	"	F	Fille	C	Février	1899	12	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
34	88	90	Salvail Paul	"	M	Chef	M	Oct	1838	74	"			"	"	"	Rentier	Inc																Oui	Non	F.			
35			" Philomène	"	F	Epouse	M	Avril	1842	69	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.			
36			" Joseph	"	M	Fils	C	Janv	1883	28	"			"	"	"		Néant																Oui	Oui	F.A.			
37	89	91	Barreau Jean Baptiste	"	M	Chef	M	Janv	1852	59	"			"	"	"	Rentier	Inc																Non	Non	F.			
38			" Marguerite	"	F	Epouse	M	"	1853	58	"			"	"	"	Aucun	Néant																Oui	Non	F.			
39			" Léa	"	F	Fille	C	Janv	1894	17	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.	30		
40	90	92	Desrosiers Eugène	"	M	Frère Prêcheur	C	Oct	1887	23	"			"	"	"	Forgeron	6-0-32			P.C.												Oui	Oui	F.A.			
41	91	93	Laplante Philip	"	M	Chef	M	Mai	1864	47	"			"	"	"	Menuisier	1-6-02			P.C.												Oui	Oui	F.			
42			" Marie	"	F	Epouse	M	Oct	1857	53	"			"	"	"	Aucun	Néant																Non	Non	F.			
43			" Florida	"	F	Fille	C	Juil	1896	14	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
44	92	94	Lavigne Etienne	"	M	Chef	V	Janv	1849	62	"			"	"	"	Rentier	Inc																Oui	Oui	F.			
45			" Louis	"	M	Fils	C	Oct	1896	14	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
46			" Adrei	"	M	Fils	C	Sept	1897	13	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
47			" Yvonne	"	F	Fille	C	Juil	1898	11	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
48			" Marie Ange	"	F	"	C	"	1902	8	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
49			" Ambroise	"	M	Fils	C	Nov	1903	6	"			"	"	"		Néant																10	Oui	Oui	F.			
50	93	95	Savoie Alma	"	M	Chef	M	Mars	1862	49	"			"	"	"	Journalier	Rédacteur	8			Moulin à scie	12	40	60	60	50	250		1000	49	24.48		Oui	Oui	F.A.			

80

19,000 4837